

A MANUAL OF
ETIQUETTE

礼仪手册

做一个有良好教养之人的行动指南

[美] SOPHIA O. JOHN 索菲娅·O·约翰·著 顾大僖·译



A
CONTEMPORARY
GUIDE TO
COMMON
COURTESY

中国发展出版社

礼仪手册

做一个有良好教养之人的行动指南

[美] SOPHIA O. JOHN 索菲娅·O·约翰·著
顾大僖·译

中国发展出版社

图书在版编目(CIP)数据

礼仪手册/(美)约翰著;顾大僖译. —北京:中国发展出版社,2003.9

ISBN 7-80087-656-X

I. 礼… II. ①约… ②顾… III. 礼仪-手册
IV. K891-52

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 045410 号

书 名: 礼仪手册

原 著 者: (美)索菲娅·O·约翰

译 者: 顾大僖

出版发行: 中国发展出版社

(北京市西城区百万庄大街 16 号 8 层 100037)

标准书号: ISBN 7-80087-656-X/Z·102

经 销 者: 各地新华书店

印 刷 者: 北京铁建印刷厂

开 本: 1/32 850 × 1168mm

印 张: 7

字 数: 120 千字

版 次: 2003 年 9 月第 1 版

印 次: 2003 年 9 月第 1 次印刷

定 价: 18.00 元

联系电话: (010)68990692 68990630

购书热线: (010)68990682 68990686

版权所有·翻印必究

本社图书若有缺页、倒页, 请向发行部调换

译 序

人们常说，良好的行为是一种成就，良好的行为是一种责任。那么，什么是良好的行为呢？良好行为是那些在社交言谈中人们认为可以接受的行为，那些排除粗野无礼和减少一切可能形成野蛮或粗俗之举的行为。有许多人以为良好的行为是娘娘腔，他们觉得不拘小节的大大咧咧要比良好的行为更具有男子汉气概。然而，人们生活在拥挤的社区里，如何在一起生活绝非区区小事。怎样减少摩擦；怎样增进交流；怎样使得一个人生活中的每一个部分都能为周围人的福利和满意做出贡献；怎样抑制令人讨厌的傲慢；怎样从人们的交往中消除因自私而引起的碰撞；怎样在怀有各种各样的、相互冲突的动机的人们中游刃有余，还要能不发生冲撞——所有这些都是良好行为的功能。



当父母、监护人和教师在激发青少年产生养成良好社会行为的欲望时，千万不要以为这些行为仅仅是可以接受或拒绝的，遵循礼仪的规则，每个人都责无旁贷。礼仪是友好和善良的表现，它不但能促进有心灵美的人的美丽，而且能增加他身边的人的幸福。礼仪是一种严格的责任，因此应该成为严格训练中的一个组成部分。

社会上有不少人对所谓的礼仪嗤之以鼻。有的时候，礼仪的有些方面也许令人不屑一顾，但总的来说，完全有理由将所有的那些习惯置于礼仪的框架之内。我们有理由认为礼仪能方便交际，礼仪能避免得罪人，礼仪能令人舒心和快乐。任何人都不能违背这些不成文的礼仪习惯，如果他想要做个谦谦君子的话。

译者

目 录

前 言	(1)
-----------	-----

1. 家庭礼仪	(11)
---------------	------

我们不需要权力或奢侈,也不需要硕大的厅堂或豪华的穹顶。只有善良、真诚和温馨,才是构成家庭的宝贵财富。

2. 接待和招待客人	(25)
------------------	------

人在社会中像一朵鲜花含苞欲放——只有在这一广阔空间,他的能力才会充分发展,才华洋溢,人尽其用。

3. 见面与道别	(40)
----------------	------

在高度文明的社会,人们重礼仪讲规矩。陌

生人途中相遇,相互躬身示意,诚心表白愿意效劳。

4. 餐桌礼仪 (54)

我发现通向人们心田的关卡就是嘴巴,否则是我看错了人类。

5. 宴会与聚会 (68)

我们看到人类的感情日渐温柔。虽然我承认怜悯、财富的力量,承认美色、奉承、威胁、金钱的力量,但是在一切之中,没有哪种方法在掌握人类最佳感情的时刻,能胜过无比温柔、无比强大的钟声,震撼灵魂的钟声——吃饭的铃声。

6. 晚宴和舞会 (89)

没有良朋好友,一切佳肴尽失美味,犹如画上的葡萄,只能饱眼福,却无缘口福。

7. 称谓与具名 (101)

名字是什么?用来称玫瑰的词语,换个字眼,仍然香气扑鼻。

8. 社交礼仪 (113)

要思考,要交谈,仅此而已。要争论,要散步,
要社交娱乐,要开心。

9. 衣着举止 (137)

简简单单穿衣和戴帽,执著追求知识和亲情。

10. 婚姻礼仪 (155)

爱情犹如欢快的火焰,燃烧起我们的幻想,
锤炼了我们的天赋,激发起我们赋诗的灵感。

11. 夫妻有礼 (176)

所有已婚男士,务必牢记:生活中对待妻子
要恰如其分,既不要宠爱,也不要疑心重重。

12. 儿童与年轻人的礼貌举止 (200)

年轻时温良恭敬,年长时德高望重。从枝干
上摘下的玫瑰花放进蒸馏器,尽管会丧失艳丽,
但仍能保持芬芳。太阳升起时,枸杞下垂,但是
长老了就最甜了。在小时候播撒下礼貌种子的
孩子,到了垂暮之年将会得到爱的回报。

前 言

有些人正在努力提高自己的外表形象，并努力搜集有关这方面的资料。本书就是为这些人准备的，它不是为那些从娘胎出来后就接受最佳社交言谈训练的人撰写的，也不是为那些在学习字母表的同时也学习礼貌的人撰写的，而是为那些不大受到关注的普通男女而准备的，他们希望获得影响社会交往的礼仪知识，希望能够培养自己良好的礼貌和教养。

本书内容十分简单易懂、切实可行。然而，只有这样，我们才能将信息传递给那些希望获得的人们。礼仪被定义为一套将社会凝聚在一起的规则——像风那样无影无踪，却对人类的幸福起着巨大的影响。

这些法规早在古代骑士制度的时代就已形成，随着岁月的流逝，这些规则已经有了很大的改进，



其中有些已经过时了，也有的已经完全改变了。然而，由于受到上好品位和常识的影响，有些规则只要稍加改动，就能适应现在的时代了。而且这些规则不仅有利于人们的社会交往，而且对他们文雅又有风度的举止来说也是必不可少的。

“行为要比规则重要得多，”能言善道的埃德蒙·伯克说，“因为在很大程度上，规则是以行为为基础的。法律随时随地都能涉及我们。行为却是令人生气或舒心、腐败或纯洁、颂扬或贬低、粗暴或斯文的东西，经常表现为一种稳定的、始终如一的、不知不觉的形式，就像我们呼吸的空气。行为赋予我们生命完整的形式和全部的色彩。根据其特点，行为帮助道德，满足道德，或者完全彻底地摧毁道德。”

人们常说：“这个人良好恭谦的行为使他交上了好运。”的确，礼貌和良好的教养能帮助人们树立信誉，而且在一定程度上，使得他们在自己生活的圈子里体现出他们应有的价值。令人愉快的行为往往是好心肠的硕果，并且这种行为肯定讨人喜欢，即使有可能还不十全十美。无论是对男孩，还是对女孩，没有比良好教养更重要的东西



了。所以，要是父母和教师都尽心尽职的话，那么人们对现在孩子的行为就不会如此抱怨了。

“要有礼貌！”这是我们必须牢记心头的一句教诲。让我们来教育自己的孩子，要求他们在家里和在外面，行为举止一个样，因为我们也许可以肯定，即使是孩子，在类似家里的环境中，他们在外面的行为会表现出习以为常的做法。据说，所罗门的谚语已经被改成下面新的说法：“按照孩子应该发展的方式对他进行培养，等他长大以后，他会继续培养自己的。”但是，人们可以对此做出不同的解释。走进一户人家，看见父母对家里所有人——无论是客人，还是常住在家里的人——都彬彬有礼，那么你会发现他们的孩子也对人客客气气。就像可以学会制定的规则和原则那样，良好行为也是可以学会的。走进一户人家，看见父母粗鲁、缺乏教养、喜欢争吵、满口污言秽语，那么你会发现他们的孩子也野蛮、粗俗、出言不逊。

良好行为不仅是社会习俗的规则，而且是有理性和常识为基础的，因此最值得给予重视。良好教养有许多方面是时间和空间所决不能改变的，



因为这些方面是以人与人之间相互公正对待为基础。我们常听见有人问这些问题：“谁是个夫人？谁是位君子？”这可不好回答，因为不同阶层的人对这个话题的看法存在着很大的差异。有的阶层的人会声称，地位、有利的环境、殷实的财富、高贵的门第以及优越的智慧和教育是先决条件。但是，有些人他们只具备上述条件中的一个或几个条件，所以他们并不能真正地宣称自己配得上这种令人神往的、胜人一等的称号。

因此，我们经常听见这样的话：“啊！她绝对不是一位夫人！”或者，“真的，他根本就不是正人君子！”这些话之所以用在地位显赫的人身上、用在腰缠万贯的人身上，或者用在天生智慧超人的人身上，是因为他们忽视了要在自身其他众多的优越条件上，添加上礼貌和良好教养的试金石。

我们对这个问题的答复是，有良好教养的女士是个真正谦虚高尚的人，是个特别注意尊重与自己交往的人的权利和感情的人，无论这些人是富有还是贫穷。每个为人真诚、忠心耿耿、胸怀坦荡的人，每个行为温柔谦让，并且对所有人彬彬有礼的人，每个尊重自己、同时评判他人时也



尊重人的人，并且不需要法律，只要自己对说过的话就信守的人……这样的人就是个君子——无论他是布衣在身，还是西装革履；无论他的双手白嫩柔软，还是饱经风霜满手老茧。

最近，英国曼彻斯特的大主教对利兹的基督教青年会作了一次演讲，他说：“有人以为君子就是一个独自享有财富的人，一个每天大手大脚花钱的人，一个不必为每天的面包而辛苦劳作的人。这些都不能使得一个人成为君子——一条也不行，所有的加在一起也不行。我了解穷人，我与劳动人民有过很近的接触，要比现在与你们的接触还要近些。我认得外表非常粗犷的男子汉，他们一辈子受雇犁田养马，但是他们在内心里是完全彻底的君子，与头戴公爵冠冕的贵族一样。我的意思是，我知道他们毫不自私自利，我知道他们真诚坦荡，我知道他们富有同情心。正是所有这些品质使得他们成为我所理解的‘君子’。”

这是个崇高而特殊的荣誉，可是这个荣誉已经被可悲地滥用了。我想要告诉你们的是，在利兹的最卑微的人，他要干最脏最累的活儿，然而如果他的心灵是温柔的、纯洁的、真诚的，那么

他就是不折不扣的“君子”。

我们大家都知道，在我们中间有些人反对礼貌，或礼貌的话语，因为正如他们所说的，那样的语言是虚假的、毫无意义的。对谦让的行为举止，以及对人们常使用的、在有教养的社会中非常需要的礼貌语言，常常被嘲讽地称之为“客套行为”。在文明生活的普通赞美话语中，没有人说假话，因为没有人想要欺骗别人。礼貌的语言总是很中听的，给人一种舒心的感觉，而粗声粗气嚷嚷出来的恶言恶语却正好相反。

像大人一样，孩子们，甚至动物，也能马上意识到这个真理。婴儿听见严厉的说话声音会放声大哭，而且你的马、牛、狗或者猫听到和蔼的话语或受到温柔的抚摸就会表现得非常温顺。不过，虽然“只有人类才能创造语言，凭借大自然的恩赐，通过空气传播声音。”但是善良却是一种哑巴会说、聋子能懂的语言。

我们能用最平凡的言语表达出最简单明了的真理。当然，最恶毒的谎言也能被冠冕堂皇的言词包装起来。只是我们不能把热爱真理当作粗鲁野蛮行为的借口，真理不必被弄得凶声恶气、令



人讨厌、郁郁寡欢，而应该表现得善良温柔、令人神往、生气勃勃。不过，在同一个人身上会既有粗鲁，又有诚实。我们错把不良行为看作内心正直的保证，或认为陌生人因为有好人的外表就一定是个伪君子。毋庸置疑，在我们这个世界上有很多披着羊皮的狼，但却丝毫不损善良礼貌的价值。

良好的行为和善良的心往往是一对孪生姐妹，而且总是能赢得更多的友谊。不良的行为经常是一连串邪恶的道德行为。歌德教诲我们说：“所有外表的礼貌行为无不建立在深层次的道德基础之上。”因此，我们大家都有责任对与我们打交道的人给予体贴、尊敬和谦让。在圣詹姆斯的书信中，我们读到了第一部“礼仪与良好行为的法典”，这是上苍赋予人类的法典。希腊人和罗马人毫无疑问地严格遵循礼仪——但是，并不是那种从“忌讳冒犯上帝和人类的良心中”蹦出来的礼仪。

在世界各国中，中国人对礼仪的形式十分讲究。他们有大量书籍专门论述礼仪和教养。据说，有一本讲述这些题目的书里共有三千余篇文章。各种习惯、与人打招呼、登门拜访、进餐、送礼、



介绍人、写信等等，都有严格的规定，而且这些规定就像我们的法律那样加以执行——谁也不准违背。他们比我们自己要礼貌千百倍。因此，著名法国作家拉布鲁耶对礼貌下了如下的定义：

我们可以给礼貌下定义，但是却讲不清在实践中将礼貌置于何处。礼貌遵循人民普遍接受的做法和习惯，礼貌与时间和空间紧密相关，礼貌对男性和女性，或在不同的情况之下不是一回事。人仅凭聪明是无法得到礼貌的，可以靠模仿获得礼貌，并将其完善到十全十美的地步。有些人的性格比较容易养成礼貌，就像其他的人能够培养了不起的才能或实实在在的美德。的确，礼貌能够将优点发扬光大，使得优点为人接受。要是一个人缺乏礼貌，就必须要有显赫的地位方能立足社会。

礼貌还可以被认为是黄金准则的具体表现。缺少礼貌，没有社会交往，生活就成了干旱荒野、不毛之地。黄金不可能弥补讨人喜欢的品行所缺少的优点。我们可以向读者保证，你们将发现，在任何时候和任何地方，礼貌是最便宜的、最容易得到的商品。



在欧洲，良好的行为备受敬重，而且生活在最上流的阶层和最底层的阶层的人们都孜孜不倦地向孩子们灌输这样的行为准则。让孩子们接受教诲：必须敬重上司和长者，要时刻关心爱护弱势群体。

在美国，那些有文化教养的家庭十分注重礼貌和礼仪的教育，但是在群众中很少进行这方面的教育。就我们的地区学校现在的情况而言，它们只不过是三四十年前培养良好行为的幼儿园。当时，人们教导乡村的孩子们要给路过的陌生人鞠躬，而现在孩子们更可能会以污言秽语对陌生人致意。

毫无疑问，在美国，良好的行为大打折扣。我们无法掩盖这个事实，在这个国家旅行的人、经常光顾城市的人、在河流与湖泊上乘船的人，或者在铁路上飞驰的人都看到这个事实。

芝麻绿豆官常常态度粗暴、脾气怪异，身居高位的官员有时也极其不懂礼貌，所以树立良好教养的需要比比皆是。当然，我们应该问自己这个问题：“这种情况从何而来的？”

我们不允许因为讲求民主而放纵自己不讲礼